



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สาธารณรัฐแอลเบเนีย	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๙ กรกฎาคม ๒๕๖๒		
หัวข้อข่าว	ฝ่ายค้านแอลเบเนียชุมนุมประท้วงขับไล่นายกรัฐมนตรี		

กรุงติรานา (สำนักข่าวรอยเตอร์) กลุ่มผู้สนับสนุนพรรคฝ่ายค้านของแอลเบเนียออกมาชุมนุมประท้วงในวันจันทร์เพื่อกดดันให้นายกรัฐมนตรีเอดี ราบา (Edi Rama) ลาออกจากตำแหน่งด้วยข้อกล่าวหาโกงการเลือกตั้ง โดยครั้งนั้นนับว่าเป็นการประท้วงครั้งที่ ๑๐ แล้ว นับตั้งแต่การประท้วงที่เริ่มต้นขึ้นตั้งแต่เดือนกุมภาพันธ์

จากกลุ่มผู้ประท้วงหลายพันคน ผู้ประท้วงบางคนสวมกางเกงขาสั้น เนื่องจากอากาศในช่วงฤดูร้อน กลุ่มผู้ประท้วงต่างพากันโห่ร้องขับไล่ นายกรัฐมนตรี ราบา และตะโกนว่า “แอลเบเนียจะกลายเป็นเหมือนยุโรป” ในช่วงทศวรรษที่ ๙๐ ที่เต็มไปด้วยเสียงร้องของฝูงชนที่โค่นล้มคอมมิวนิสต์แล้วซ้ำอีก ขณะที่แอลเบเนียเองก็พยายามที่จะเข้าร่วมกับสหภาพยุโรป

ลูลซิม บาช่า (Lulzim Basha) ผู้นำพรรคเดโมแครตกล่าวกับฝูงชนว่า “ในตอนนี้อัลเบเนียต้องการการเปลี่ยนแปลงที่แท้จริง การเปลี่ยนแปลงครั้งสุดท้าย และเราจะทำทุกทาง ใช้เครื่องมือทุกอย่างเพื่อขับไล่ นายกรัฐมนตรี ราบา ให้ลงจากอำนาจ ถ้าเขาไม่ยอมลาออกก็จะมี การรวมกลุ่มกับสหภาพยุโรป เป็นการไร้ซึ่งหลักนิติธรรมหรือยุติธรรม”

รัฐสมาชิกสหภาพยุโรปจะตัดสินใจในฤดูใบไม้ร่วงนี้ว่าจะเริ่มการเจรจาการเข้าร่วมเป็นสมาชิกของแอลเบเนียและมาซิโดเนียเหนือหรือไม่ หลังจากที่คณะกรรมการยุโรปแนะนำว่าทั้งสองประเทศสมควรที่จะเข้าร่วมกับสหภาพยุโรป

เอดี ราบา (Edi Rama) ได้รับชัยชนะจากการเลือกตั้งนายกรัฐมนตรีเป็นครั้งที่สองจากพรรคสังคมนิยม และทำให้ตัวเองนั่งตำแหน่งนายกรัฐมนตรีในปี ๒๕๖๐ เขาได้กล่าวหาพรรคเดโมแครตว่าเป็นผู้แพ้และกล่าวหาผู้นำพรรคว่าพยายามบ่อนทำลายการปฏิรูประบบศาลยุติธรรม และมุ่งหมายยกเว้นการลงโทษการทุจริตในระดับสูง

การประท้วงไม่ได้เป็นไปด้วยความสงบสุขในทุกครั้ง แต่การประท้วงในวันจันทร์ที่ผ่านมาเป็นไปด้วยความสงบเช่นเดียวกับการประท้วงครั้งล่าสุดที่ผ่านมา

ที่มาของข่าว:	https://www.reuters.com/article/us-albania-protests/albanian-opposition-resume-protest-to-oust-pm-idUSKCN1U32U
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๙ กรกฎาคม ๒๕๖๒

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ : ๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่เชื่อถือได้ อาทิ www.ndtv.com ๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น ๓ . แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล
--

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวคณิงสุข มณีศรี	นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ	๙/๖๒
ผู้ทาน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	ผู้บังคับบัญชาในกลุ่มงานภาษาอังกฤษ	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	

